

PROGRAMME

*Du 25 novembre au 2 décembre 2007
From 25 november to 2 december 2007*



***Magistrats référents:
Judges in charge of activity:***

***Coopération civile/ Civil cooperation :
Emmanuelle SPITERI-DOFFE et Cyril VIDALIE***

***Entraide pénale internationale / International mutual assistance in
criminal matters:***

Pierre ARNAUDIN et Jean-Luc GADAUD



Dimanche 25 novembre /Sunday 25 November:

Accueil des délégations étrangères (*selon les horaires d'arrivée*)
Arrival of foreign delegations

Première partie de la semaine réservée aux auditeurs de l'activité optionnelle et aux délégations européennes

Lundi 26 novembre/Monday 26 November:

9 h 30

Accueil à l'ENM de toutes les délégations / Arrival of delegations at ENM
Reception breakfast in the lobby of the National School for the Judiciary

10 h 00

Allocution d'accueil M. Jean-François THONY, Directeur de l'Ecole Nationale de la Magistrature

Grand amphithéâtre

Welcome speech by **Mr Jean-François THONY**

Director of the National School for the Judiciary

Main Amphitheatre

Présentation de chaque école par les auditeurs de justice de chaque pays (power point en français et anglais)

Grand amphithéâtre

Presentation of each school by each country's student judges (power point presentation in French and English)

Main amphitheatre

14 h 00

Entraide pénale internationale
International mutual assistance in criminal matters

deux groupes :

Présentation du système judiciaire français (justice pénale)

SST

alternée avec

visite du TGI de Bordeaux et assistance à audience de comparution immédiate

two groups:

Presentation of French judicial system (criminal justice)

SST

alternating with

visit to Bordeaux Court "Tribunal de Grande Instance" with opportunity to sit in on a direct appearance hearing

Coopération civile
Civil cooperation

Simulation d'entretien judiciaire en matière civile

Salle T 202

Mock trial - family cases

Room T 202

Mardi 27 novembre/Tuesday 27 November:

<i>Entraide pénale internationale International mutual assistance in criminal matters</i>	<i>Coopération civile Civil cooperation</i>
<p>9 h 00</p> <p><i>Les instruments de coopération judiciaire en Europe</i> (principe de reconnaissance mutuelle, casier judiciaire européen, ...)</p> <p><i>François FALETTI</i> Avocat général près la Cour de cassation et représentant de la France à Eurojust</p> <p><i>Adriano IASILLO</i> Conseiller à la Cour de cassation italienne.</p> <p>Sous réserve :</p> <p><i>Jean-Pierre PETILLON</i>, OLAF Grand amphithéâtre</p> <p><i>The instruments of judicial cooperation in Europe</i> (principles of mutual recognition, European criminal record, etc.)</p> <p>guest speakers (French and foreign judges) still being contacted</p> <p><i>François FALETTI</i>, Prosecuting, French Representative at EurojustMain</p> <p><i>Adriano IASILLO</i> Adviser at the italian Supreme Court</p> <p><i>Jean-Pierre PETILLON</i>, OLAF Main amphitheatre</p>	<p>09H00</p> <p><i>Présentation du système judiciaire français</i></p> <p>SST</p> <p><i>Presentation of French judicial system</i></p> <p>SST</p> <p>10h00</p> <p><i>Visite du Tribunal de Grande Instance de BORDEAUX</i></p> <p>Rencontre avec des magistrats</p> <p><i>Visit BORDEAUX law courts</i></p> <p>Meeting with judges and prosecutors</p> <p>14h00</p> <p><i>Visite de l'Association Saint-François-Xavier Don Bosco</i></p> <p>Gradignan</p> <p><i>Visit of Association Saint-François-Xavier Don Bosco,</i></p> <p>Gradignan</p>
<p>14 h 00</p> <p><i>Simulations d'audience correctionnelle</i> par élèves de chacune des écoles</p> <p>SST</p> <p><i>Mock hearings</i> by students from each school</p> <p>SST</p>	

Seconde partie de la semaine concernant la totalité de la promotion et les délégations européennes

Mercredi 28 novembre/Wednesday 28 November:

<i>Entraide pénale internationale International mutual assistance in criminal matters</i>	<i>Coopération civile Civil cooperation</i>
<p>9 h 00</p> <p><i>La commission rogatoire internationale</i> (règles, pratiques et outils de rédaction de la CRI)</p> <p><i>Les missions des magistrats de liaison et les particularités de l'entraide avec les pays anglo-saxons</i></p> <p><i>Madame Sylvie PETIT LECLAIR,</i> Magistrat de liaison à LONDRES Grand amphitheatre</p> <p><i>International letters rogatory</i> (rules, practices and tools for writing the ILR)</p> <p><i>The mission of liaison magistrates and the particularities of mutual assistance with Anglo-Saxon countries</i></p> <p><i>Mrs Sylvie PETIT LECLAIR,</i> Liaison Magistrate in LONDON Main amphitheatre</p> <p>14 h 00</p> <p><i>15 Ateliers de rédaction de commissions rogatoires internationales</i> (voir affichage hall ENM pour la composition des groupes et localisation des salles)</p> <p><i>15 workshops for the writing of international letters rogatory</i> (see lists for groups and room locations in ENM lobby)</p>	<p>09H00</p> <p><i>Conférence Bruxelles II bis Conference new Brussels II</i></p> <p><i>Alain DEVERS</i> Maître de Conférences à l'Université Jean Moulin Lyon III Cendre de droit de la famille Senior Lecturer at Jean Moulin Lyon III Assistant Director at the Institute of Judicial Studies, Center for Family Law</p> <p><i>Alexandre BOICHE</i> Avocat au Barreau de PARIS Barrister in PARIS</p> <p><i>Estelle GALLANT</i> Maître de Conférence à l'Université de Paris I - Panthéon Sorbonne Senior Lecturer at the University of Paris I - Panthéon Sorbonne</p> <p><i>Michel FARGE</i> Maître de Conférences à l'Université Pierre Mendès France Grenoble II Lecturer at the University SST</p> <p>14h00</p> <p><i>Ateliers BRUXELLES II BIS</i> Animés par les intervenants du matin (voir affichage hall ENM pour la composition des groupes et localisation des salles)</p> <p>Et <i>Mallory VÖLKER</i> Richter im Bundesverfassungsgericht</p> <p><i>Workshops NEW BRUSSELS II</i> led by the morning's speakers With <i>Mallory VÖLKER</i> Richter im Bundesverfassungsgericht (see lists for groups and room locations in ENM lobby)</p>

Jeudi 29 novembre/Thursday 29 November :

***JOURNEE COMMUNE COOPERATION INTERNATIONALE CIVILE ET PENALE
JOINT DAY FOR INTERNATIONAL COOPERATION IN CIVIL AND CRIMINAL
MATTERS***

09h00

Grand Amphithéâtre/Main Amphitheatre

CONFERENCE

***LE TRAITEMENT CIVIL ET PENAL DES ENLEVEMENTS D'ENFANTS
CIVIL AND PENAL TREATMENT OF REMOVAL OF CHILDREN***

Alexandre BOICHE

Avocat au Barreau de PARIS

Barrister in PARIS

François THOMAS

Magistrat à l'Administration Centrale du Ministère de la Justice

Bureau de l'entraide civile et commerciale internationale

Chief assistant at the office for civil and commercial cooperation at the Ministry of Justice

Et /With the participation of

Mallory VÖLKER

Richter im Bundesverfassungsgericht

14h00

Grand Amphithéâtre

Main Amphitheatre

CONFERENCE

***LES DEPLACEMENTS ILLICITES D'ENFANTS - LA PRATIQUE BRITANNIQUE
ILLICIT CHILD ABDUCTION - BRITISH PRACTICES***

Lord Justice Matthew THORPE

Head of International Family Justice for England and Wales

16h30

***Présentation de l'Association des Magistrats de l'Union Européenne
Presentation of the Association of European Union Magistrates***

Philippe BRUEY

Vice-Président de l'Association

Magistrat à l'Administration Centrale du Ministère de la Justice

Bureau de la police judiciaire

Direction des affaires criminelles et des grâces

Association Vice-president

Prosecutor at the Ministry of Justice

Yves-Pierre LE ROUX

Conseiller à la Cour d'appel de BORDEAUX

Adviser at the Appeal Court of BORDEAUX

Vendredi 30 novembre/Friday 30 November:

<i>Entraide pénale internationale International mutual assistance in criminal matters</i>	<i>Coopération civile Civil cooperation</i>
<p>9 heures :</p> <p><i>Restitution de l'exécution de la CRI</i> par un élève de chaque école (dix minutes maximum par pays) en anglais ou français</p> <p><i>Synthèse des travaux sur les C.R.I</i> <i>M. Emmanuel BARBE</i>, Magistrat, Chef de service au SAEI Grand amphithéâtre A student from each school reports <i>back on the execution of the international letters rogatory</i> (ten minutes maximum per country) in English or in French</p> <p><i>Synthesis of international letters rogatory work</i> <i>Mr Emmanuel BARBE</i>, Magistrate and Head of Department at Department of International and European Affairs Main amphitheatre</p>	<p>09h00</p> <p><i>Ateliers</i> <i>Pratiques judiciaires comparées</i> (voir affichage hall ENM pour la composition des groupes et localisation des salles)</p> <p><i>Practical workshops: comparative law and judicial practices</i> (see lists for groups and room locations in ENM lobby)</p> <p>Observateur expert : Expert observer : <i>Lord Justice Matthew THORPE</i> Head of International Family Justice for England and Wales</p>
<p>11 heures :</p> <p><i>La place de la victime devant les juridictions internationales</i> <i>Me Emmanuel DAOUD</i>, avocat au barreau de Paris Grand amphithéâtre</p> <p><i>The role of the victim in international jurisdictions</i> <i>Mr Emmanuel DAOUD</i>, Barrister in Paris Main amphitheatre</p> <p>14 h 00 (Activité de l'après midi réservée aux auditeurs de l'activité optionnelle et aux délégations étrangères)</p> <p><i>Quizz sur l'entraide pénale internationale</i> organisé par les ADJ Grand amphithéâtre</p> <p><i>Quizz on international mutual assistance in criminal matters</i> organised by French student judges Main amphitheatre</p>	<p>5 atelier :</p> <p>Portugal : <i>Rui DO CARMO</i> Espagne : <i>Javier PERREDA</i> Roumanie : <i>Cristiana-Mihaela CRACIUNESCU</i> Allemagne : <i>Mallory VÖLKER</i> Italie : <i>Antonio MUNGO</i></p> <p>5 workshops:</p> <p>Portugal: <i>Rui DO CARMO</i> Spain: <i>Javier PERREDA</i> Romania: <i>Cristiana-Mihaela CRACIUNESCU</i> Germany: <i>Mallory VÖLKER</i> Italy: <i>Antonio MUNGO</i></p>

Samedi 1^{er} décembre/ Saturday 1 December:

13h30

Activité conviviale/Social event

Dimanche 2 décembre:

Sunday 2 december :

Départ des délégations

Departure

***Une traduction anglais/français
sera disponible selon les besoins des activités.
English/French translation available as required for
each activity.***

